DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIABIERNE 20 MAART 1964 No. 4992.

Apuntes Editorial

Amigoe di Aruba ta Amigo di Aruba ?

"Amigoe di Curacao" den hopi sintido ta un diario stranjo. No unicamente pasobra e ta scirbi nomber di e Todopoderoso den su kolumnanan redaccional cu solamente un letter major (hoofdletter) y supropio nomber cu seis letter major.

No unicamente pasobra e diario ta demasiado berde cu un rand fini oranje, un contradicion cu no ta armoniza cu rectitud. No unicamente pasobra na Corsow parse e ta busca su instruccionnan na Cas di Pueblo y na Aruba un sirbidor masha distingido di e partido di gobierno, kende ta parti su karchinan di bishita cu un frecuencia di 250 pa luna.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor ta un tipo masha satisfecho cu su mes; y cu ta hanja cu ta necesario pa continuamente gaba su mes den su propio columnanan.

No unicamente pasobra cu e hefe redactor aki no a hanja curashi pa cuminsa presenta su editorialnan "indigesto" na su lectornan, cu despues cu su colega di Beurs en Nieuwsberichten cu su pen skerpi manera nabaha a repatria.

No unicamente pasombra cu e hefe redactor desde e tempo ey ta esun cu tin mas di bisa den prensa Curazolenjo (y pues tambe den Amigoe di Aruba) y ta yama su coleganan cu un minesprecio pa "stukjesschrijvers".

No pasobra cu el a aposta ariba un cabai politico cu a resulta di no ta mucho confiable.

Manera nos a bisa no ta pa tur e motibonan aki cu Amigoe di Curacao ta un diario stranjo.

Loke ta di importancia, especialmente pa Aruba, pa tene na bista ta e echo, cu e edicion di Aruba, desde algun lunanan ta carga e nomber di "Amigoe di Aruba". Tambe ta para ariba e corant cu e ta worde publica y reparti door di Paulus Drukkerij, Oranjestad. Cu esey pues nan kier duna e impresion cu di pronto e no ta un corant Curazalenjo mas, no un "Amigoe di Curacao" mas, pero a bira un propio berdadero diario di Aruba. E correspondente local ta grita esaki den tur cuatro skina.

Naturalmente e nomber aki no ta nada mas cu un aparencia enganjoso, un decor a la Hollywood pa influencia e lectornan y anunciadornan di Aruba pa crea cerca nan un impresion cu segun nos, por completo no ta worde cubri door di e echonan .

Tampoco den e caso aki no ta asina pa mustra con atrobe e diario aki, parse ta busa manera di enganja su publico. Nos kier cuminsa na cuminsamento. Si en berdad aki tabata trata di un diario di Aruba, con por ta anto cu e unico diferencia cu e tin cu e edicion cu ta sali na Corsow, ta enomber y nada otro? Con por ta anto cu na Aruba tin unicamente un correspondente, un persona pues cu redaccional y den cuestion nan importante di e politica di e courant no tin

(Sigui lesa pag. 2)

Proposicion di Merca pa desarme na Ginebra

GINEBRA, 20 maart - E mericanonan a propone e rusonan ne conferencia di desarme na Ginebra di destrui ambos e mesun cantidad di avionnan di bombardeo. E mericanonan lo meste destrui nan avionnan di bombardeo dje typo B-47 y e rusonan e typo TOE-16.

Ta trata di avionnan di bombardeo. B-47 ta un avion jet di bombardeo di seis motor, cu por bula 6500 km sin di meste tuma combustible. E forza di explosion dje carga di bomnan nuclear cu un B-47 por transporta, ta mas grandi cu esun di tur bomnan di avion huntu, cu a wordu lansa den curso di ultimo guerra mundial pa tur e paisnan cu tabata envolve den guerra. E ruso Tsarapkin a bisa di no por acepta e proposicion mericano tocante un destruccion di avionnan mericano y ruso di bombardeo cu a sali foi moda. No ta trata aki di un berdadero desarme. E pentagon kier a probecha dje asuntu aki, pa modernisa e flota aerea mericano cu avionnan dje typo A-11.

Segun Tsarapkin, nan por papia di un desarme completo, ora cu ta trata di destruccion di tur avion di bombardeo, tantu nobo como esnan bieuw.

Tsarapkin ta hanja cu e proposicion ruso pa retiro di trupanan di exterior meste tin preferencia. En relasion cu esaki el a mustra riba interceptacion dje avion mericano riba Alemania Oriental no mucha ten pasa. E "ivasionnan" aki e ta hanja masha malu.

Pero nan por worde evita si e trupanan mericano wordu retira E mericano Fisher a bisa cu Merca a duna nan disculpa pa violasion di teritorio di Alemania Oriental, pero a protesta si contra e interceptasion apresura dje avion.

E ta lamenta, cu e rusonan a trese un elemento nobo ne conferencia , cu no tabata un progreso pe trabaownan.

Restauracion di cas Macuarima

Macuarima , 20 Maart - DiaRazon ultimo e firma di contratista - Isidro Lopez a cuminsa cu e trabaonan di reparacion di e cas di senjora biuda Petronilia Willems na Macuarima. Manera a worde anuncia anteriormente senjora Willems tabata confronta cu e amenaza di worde saka for di su cas, cual tabata forma -- un peliger di cay aden un ora pa otro. Pero gracias na un actitud menos severo di e departamento di bouw en woningtoezicht di - D.O.W. y e acuerdo di e comite di damas di Sociedad Bolivariana pa duna e buida yudanza, epeligro por a worde elimina. Senjor Isidro Lopez a priminti di haci tur su posibel pa termina e drechamento di e lugar promer cu Pascu Grandi. Ya e comite di damas di Sociedad Bolivariana ta ricibiendo yudanza for di hopi banda asina por ehemplo senjor Addisson di Oranjestad a duna un gran cantidad di material gratis y for di otro camindanan ta drentando donacionnan, grandi y - chikito.

C.C.C. A RESTA CASI TRES MIL FLORIN

ORANJESTAD, 20 maart - Segun un rapport financiero di e entradanan y gastonan di comite central di carnaval pa aña 1964, e comite cu a cuminsa cu un resto di fl. 650, 44 di aña 1963, despues di e festividadnan por a hiba Fl. 2.758, 22 pa banco. Pa otro aña por haci un salida financiero mas facil. Segun a sali na cla for di e rapport aki comercio di Aruba a yuda e aña aki na un manera grandioso. Como mas cu Fl.10.000, a worde colecta den e sector aki.

E entradanan , manera nan a worde specifica door di tesorero di CCC señor Bruno R. Arends, tabata lo siguiente:

Resto	Fl. 650,44
Bendemento di softdrink y permit	150,--
Eleccion Prins Carnaval	205,50
Concurso steelband y calypso	1.738,50
Carnaval di mucha na San Nicolas	121,--
Carnaval di muscha na Oranjestad	305,75
Eleccion Miss Aruba	1.712,--
Entrada pa participacion Miss Aruba	400,--
Eleccion Reina di Carnaval 1964	4.040,--
Parada na San Nicolas	164,--

E gastonan segun nan a worde nota

Fiesta bailable pa eleccion prins carnaval	44,-
Parada di prins carnaval	200,--
Parada di mucha San Nicolas	539,10
Parada di mucha Oranjestad	753,52
Steelband y calypso contest	1.829,25
Eleccion Miss Aruba	2.214,35
Eleccion Reina di carnaval Aruba 1964	3.545,36
Parada grandi San Nicolas	1.040,90
Parada grandi Oranjestad	2.235,97
Entregamento di premionan na Aruba Caribbean Hotel	1.584,35
Gastunan general (no specifica red).	2.543,17
Total	17.028,97.



Diarazon anochi pa un cuarto pa diez a yega Aruba ministro vice presidente di Hulanda Mr. B.Biesheuvel, acompanja pa su esposa y premier E.Jonckheer y esposa. Aki ta e momento cu ministro Biesheuvel ta worde contra na trapi di e avion pa Gezaghebber O.S.Henriquez, mientras, na drechi premier Jonckheer y na robez secretario di teritorio insular L.C.M.Kerstens ta cla pa saluda otro.

Apuntes Editorial

(Continuacion di pag. 1).
ningun poder pa tuma desicionnan (manera a worde mustra claramente durante di un desunion cu ''Amigu di Aruba''; ora cu e correspondente inmediatamente a demanda e exihidor pa Corsow), y cu henter e politica di e corant pues ta worde dicidi na Corsow? Ediario ta anuncia esaki claramente na pagina uno ariba: hefe redactor A.J.M.H. de Mug; un persona kende su cas ta na Prof. Knappertweg na Corsow y kende su oficina ta den Conscientiesteeg na Willemstad. No na Aruba!

Nos ta di opinion cu nos tin di mustra ariba e echonan menciona cu segun nos ta enganjoso. Nos lo mustra y inmediatamente duna e pruebanan, cu ''Amigoe di Aruba'' te ainda ta ''Amigoe di Curacao''. Pues loke ta nifica, pro Corsow, pro N.V.P. ayanan y door di esey hopi biaha CONTRA DI ARUBA, pasobra N.V.P. hopi biaha ta contra di Aruba, manera desde mei anja pasa a worde mustra masha claro mes.

Loke ta para aki riba nos lo kier a accentua cu algun frasenan for di ''Amigoe di Aruba''. Pues aki bao ta sigui algun partinan di publicacionnan, cualnan nos a mira recientemente den e edicionnan di e diario menciona:

Amigoe di Aruba, 2 maart:
Den un articulo cu un titulo cu letternan masha diki ''B.C. CURACAO CONTRA FAVORECIMENTO DI ARUBA''.
''For di e rapport di Gezaghebber di Curacao atrobe a resulta cu e gobierno Antillano, lagando e interesnan di e pueblo di Corsow, un banda ta favorece e teritorio insular di Aruba''.
Nos pregunta: Un ''amigo di Aruba'' ta papia of scirbi di tal forma? Esaki no por a worde treci adilanti na un otro manera? E titulo insinuante di dos kolom ariba e promer pagina tabata necesario?

Mas aleuw den e mes un articulo: ''Pero awor .... e poder di e votador Arubiano ta bai hunga un papel dominante. Parse cu e partida menor di Corsow no tin basta forza pa defende su mes contra di esaki''.
Nos comentario: ''Continuamente Amigoe ta sugeri cu Aruba a haci algu cu no ta bunita. E no ta scirbi esaki cu asina hopi palabra, pero e Arubianonan ta hanja un smaak masha vies den nan boca.''

Amigoe di Aruba 3 maart:
Den e articulo ''Memorandum'' nos por lesa como comentario di e redaccion di Amigoe di Aruba ariba un memorandum di e Gezaghebber di Corsow''; Sigur ta cu den listanan prepara door di e gobierno di Antillas- fuera di conocimento di Corsow- ta conteni un favorecimento importante pa Aruba''.
Commentario: Atrobe e tono insinuante como siquiera algo a worde haci cu no por sali na claridad.

Amigoe di Aruba 4 maart:
''E delegacion di Corsow, tuma den e delegacion (pa e deliberacionnan na Hulanda tocante di e projectonan di desarovo Red. A.C.) pa di promer biaha a tende di e sobrante di Aruba (di fl. 13 1/2 millon ariba e projectonan di urgencia pa Aruba. Red. A.C.) Corsow en todo caso no a presenta projectonan nobo. Esaki no por worde bisa di Aruba''.
Commentario: E mes un tono atrobe. No un tono di un amigo di Aruba segun nos smaak.

Amigoe di Aruba, 6 maart:
Den esaki e hefe redactor ta scirbi personalmente bao di e titulo ''ALEGRIA NA CORSOW''.
''E decision di e vice-premier Hulandes ta nifica, cu door di kita e hospital for di e lista di projectonan di EEG (Mercado Comun Europeo, Red. A.C.) e placanan cu tabata pa esaki por worde usa awor pa reparti pa otro projectonan, door di cual e posibelidad ta worde crea cu Corsow por participa den esaki''. Y mas aleuw: ''E decision aki ta duna satisfaccion na e teritorio insular di mas grandi''.
Comentario no ta necesario.

Pues mira, esaki ta e tono di ''Amigoe di Aruba''. Aki y aya tambe algun remarcanan mas suave ta worde haci na e direccion di Aruba, pero segun nos smaak esaki no por cubri e tono di enemistad. Esey pues no por ta otro tampoco: no por stima NVP y Aruba tur dos.

Pa ilustriacion di loke ta scirbi aki riba, nos kier a mustra ariba algo mas: Den e promer siman di e luna aki, continuamente nos por a lesa e pregunta den Amigoe di Aruba: ''pakiko Aruba a hanja fl. 19 millon mas cu Corsow''. Ariba su mes no ta nada malo pa haci e pregunta aki, pero ta bira otro si, ora cu e pregunta ey ta worde haci na e manera di: ''esaki ta berdaderamente correcto?''E ta bira otro, ora cu e pregunta aki practicamente diariamente ta worde haci den e forma di loke nos kier a mira worde kita for di mesa ta e fl. 19 millon cu Aruba ta hanja mas cu Corsow''.

E contesta (no cu letternan diki of cu un ''cabez''impresionante) por a worde lesa den Amigoe di dia 12, caminda por worde lesa cu Ministro Kroon a declara - y Gezaghebber di Corsow a asegura esaki despues - cu no tin ningun clase di favorecimento di Aruba, como cu pues Corsow segun henter e Plan di Diez Anja lo bai hanja fl. 300 millon mas cu Aruba. ''Aruba na e momento aki ta mas adelanta cu Corsow, como cu nan tin mas plannan cla Segun e Ministro Corsow a cuminsa prepara na anja 1960, - Aruba na 1956.
Esun cu awor kere cu ''Amigoe di Aruba'' contento cu e mal comprendemento aki a worde kita for di caminda y contento cu e seguranza cu a worde hanja, cu no tin nada malo den e asunto di fl. 19 millon di Aruba, lo a anuncia esaki tambe cu letternan grandi na su lectornan ta equiboca. Ora cu e deputadonan di NVP di Corsow insinua, cu ta un caso sushi tin cu e fl. 19 millon di Aruba, anto esaki ta worde publica diki y grandi. E ora Amigoe di Aruba ta scirbi editorialnan largo tocante esaki. Ora cu e Ministro mustra claramente cu e sospechanan contra di Aruba ta sin fundamento, Amigoe no ta gasta mas cu 17 frase fini den un di e paginanan paden.

Nos tin mester di mas prueba ainda, cu ''Amigoe di Aruba'' ta ''Amigoe di Corsow''y cu lo keda esaki semper?

Pero awor no comprende nos malo. Tur hende tin e derecho pa stima y odia esun cu e kier. Bo por ta na fabor di Chroestsjef y contra Debrot, pro Oeganda y contra Lichtenstein. Y di nos banda Amigoe semper na promer lugar por wel di defende e interesnan di Corsow y tin poco stimacion pa Aruba.
Masha bon!! E ora no parti un diario rond na Aruba cu ta worde yama ''Amigoe di Aruba'' pero lage cu su nomber original ''Amigoe di Curacao''.

Ta ariba e inexactitud aki cu por duna esnan cu no sabi mihor speranzanan enganjoso, nos kier mustra claramente.

C.C. de las Americas kier intermedia entre Merca y Panama

Oranjestad, 20 Maart - Senjor - Clinton H. Whitfield ayera mainta a regresa Aruba for di Colombia, caminda el a asisti na e reunion di directiva di camara di comercio di americanan, el a declara cu e camara ariba peticion di e miembro di Panama a dicidi pa ofrece su intermediacion den e conflicot entre Estados Unidos y Panama, mes ora telegramanan a worde manda pa e presidentenan di e dos republicanan, senjornan Johnson y Chiari, den cual telegramanan e camara ta expresa su preocupacion pa e desunion cu ta durando basta tempo caba door di cual e bon relacionnan ariba tereno politico y economico entre e paisnan di e hemisfero aki ta bin den peliger serio. Tambe e camara den e telegramanan menciona a ofrece su bon servicionan pa hanja un resolucion pa resolve e conflicto.

Segun senjor Whitfield a sigui declara a worde dicidi durante di e reunion di directiva cual a tuma lugar diaLuna, diaMars, y diaRazon ultimo den e propio edificio nobo di camara di comercio di Colombia na Bogota, un edificio di diez piso cu a costa un diez millon dollar, cu e conventie annual cu a keda di tuma lugar na mei/juni di e anja aki lo worde teni for di dia 22 te 26 di agosto na Bogota y no na Miami Beach, como cu na Bogota e conventie lo worde usa mas o menos pa inaugura e edificio nobo na un manera grandioso. Pa esaki cu gusto Miami a laga su turno di comercio di americanan e agenda proporcional pe convencion di agosto a worde regla. Senjor Whitfield - kende ta ex-presidente di e camara aki, awor tin puesto den e directiva como miembro, mientras cu alavez e tin e puesto di presidente di honor pa bida di e camara aki.

B.C. di Aruba ta duna conferencia di prensa

Oranjestad, 20 Maart - DiaRazon a worde anuncia oficialmente cu BC. di Aruba tin intencion di tene un conferencia cu Prensa awe tardi. Segun ta mustra e contact cu anjanan largo tabata kibra entre gobierno di e isla y Prensa local lo worde renoba den e formanan di antes.
Kizas por worde recorda cu na anja 1957 e conferencia mensual cu Prensa a worde elimina despues di un tradicion bon pa anjanan largo. En coneccion cu preguntanan cu a worde haci na tratamento di e presupuesto 1963, na luna di december 1962, e tempo deputado W.C. Anslijn a priminti di haci tur su posibel pa bolbe cuminsa cu e conferencianan di Prensa. Despues cu un anja largo ningun initiativo visto a worde tuma, gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba durante di tratamento di e presupuesto pa 1964 na luna di december ultimo a - priminti di haci su esfuerzo pa renoba e contact entre BC. y Prensa mensualmente. Despues cu el a bolbe siman pasa di un biaha di masha importancia pa exterior el a bolbe priminti di tene un conferencia cu Prensa, y awor ta mustra cu e promesanan lo worde cumpli. Segun ta worde spera e resultado di e biahanan di gezaghebber Henriquez, ministro Petronia y deputado Tromp pa Israel, Hulanda y Merca lo worde duna.

Gran interes pa apertura Fanny's Shop na Playa

ORANJESTAD. 20 maart.- Un gran cantidad di prominentenan di nos comunidad a asisti na e apertura oficial di Fanny's Shop den Nassaustraat. E acto official di apertura a worde haci pa senjorita Mildered Croes, kende a corta e sinta dilanti despues di cual e invitadonan comerciantenan etc. a drenta e edificio restaura modernamente.
Entre e presentenan nos por a mira ministro E. O.Petronia kende tambe a bin duna familia Mandwani su felicitacion cu apertura di e tienda nobo. Mientras cu e presentenan tabata combersando y gozando di e bebida y snacksnan na abundancia entre di e decenas boeketnan di flor den e pacus, Padu del Caribe tabata deleita e presentenan cu su musica di piano. Te den e oranan di anochi diferente personanan tabata tin felicita famia Mandwani cu nan apertura di un otro Fannys Shop den e shopping centre di Aruba.

Mighty Sparrow pa Aruba?

Oranjestad, 20 Maart - For di fuente bon informa nos a tende cu na fin di otro luna, esta na fin di april lo bin actua na Aruba durante cuatro dia, e famoso cantado di calypso ''Mighty Sparrow''. ''Sparrow kende anjanan largo ya tin fama internacional cu su cancionnan calypso lo worde acompanja pa Aruba door di Lord Nelson y King Fighter, tambe cantadornan di calypso. Fuera di esey lo bin tambe un cantante femenina di calypso y alavez - femenina di calypso y Alavez Zailarin cu lo actua hunto cu e otro tresnan.

A.V.B. Y JUV.MILLIONARIOS A JEGA NA ACUERDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Oranjestad, 20 Maart - Ayera merdia for di 2.30 te cincor di atardi cu hopi atencion y interes a worde sigui den corte e caso hiba adilanti door di Juventud Millionarios contra di Aruba Voetbal Bond. Sjiem Fat den presentacion di respectivamente Juv. Millionarios y A.V.B. a haci uso pa ratonan largo di palabra. Pa e caso aki tabata reina hopi interes di parti di publico.

Huez J. van Koot a cuminza cu expresa cu ta duel'e di constata cu atrob e un caso di deporte ta worde treci dilanti di huez debi na cu reglamentonan no ta na orde. E ta recorda cu tres anja pasa el a hala atencion pa importancia di tin e reglamentonan na orden pero tog no a worde haci caso di su aviso.

Abogado Wix ta mustra com e club a haci tur su posibel pa regla e conflicto pafor di corte pero e cooperacion di parti di A.V.B. no tabata existi. A.V.B. no a laga e caso worde trata door di beroepscommissie mientras cu - tampoco no a bin reaccion pa - nombra un comision di abritrahe. Tambe a worde nenga e permiso na e club pa acudi cerca huez pero apesar di esey e club a dicidi di tog haci un caso pa asina worde teni cuenta cu su derechonan tambe. Abogado Sjiem Fat a informa cu e suspension condicional imponi door di A.V.B. awor a worde kita door di e directiva di e bond. Abogado a mustra cu varios ehempel com reglanan di F.I.F.A. y N.A.V.U. ta prohibi asociacionnan di acudi na huez. Tocante esaki e huez a haci e remarca cu mester worde tene cuenta cu leynan di un pais tambe. E ta contra deci cu e carta na beroepscommissie a worde teni atras mientras cu e ta alega ademas cu Juv. Millionarios, por a acudi directamente cerca e comision di apelacion mesora. E ta informa tambe cu riba su proposicion directiva di A.V.B. ta completamente dispuesto na acepta un comision di arbitrahe y na cual kier decision cu e comision di arbitrahe tuma. Un revelacion pa e insidernan presente tabata ora cu abogado Sjiem Fat a declara cu segun informacionnan di e tesorero di A.V.B. Juv. Millonarios tin caba un suma di f.600 pa hanja di su weganan hunga ainda.

Huez a considera tambe cu e motibonan usa pa saka juventud for di e programa di wega tabata - masha dudoso.

Despues di a tende ambos abogado huez van Koot a propone pa haci un esfuerzo mas pa un acuerdo worde cerra entre e dos partidonan sin cu e tin meste di tuma un decision. Su proposicion tabata cu e dos partidonan ta - nombra cada uno un arbiter y e dos arbiternan lo nombra e tercer arbiter. Nombramento di e dos arbiternan meste tuma luga denter di un siman mientras denter di diezcuater dia e dos arbiternan hunto mester nombra e tercer - arbiter. Den caso cu e dosnan aki no por yega na un acuerdo anto nan dos lo acudi na huez cu e peticion pa esaki nombra e tercer persona. A.V.B. ta compromete su mes di reinstala Juventud denter di tres dia den tur e actividadnan riba cual e club tin derecho como miembro es decir tambe ponel'e den e programa di weganan. E decisionnan di e comision di arbitrahe ta final tanto pa A.V.B. y Juventud y mester worde respeta y acepta. E huez a menciona pa e comision investiga profundamente si meste worde imponi castigo en coneccion cu e weganan hunga na Pto. Rico y den caso cu si ta kiko e castigo lo ta. Tambe e comision a hanja e autoridad pa dicidi ta cual partido lo carga e gastonan haci t e awor en relacion cu e conflicto y si e gastonan ey lo por worde reparti entre e dos partidonan. Finalmente e huez a expresa su deseo cu cuenta worde teni cu su aviso duna ya ta tres anja caba mientras cu e ta contento cu e dos partidonan a bai di acuerdo cu su proposicion. E ta spera tambe cu e comision di arbitrahe lo worde forma masha pronto pa asina e conflicto aki por pasa pa historia.

Despues cu ambos abogado a confirma di acepta e proposicion di huez van Koot abogado Wix a hala atras e kort geding cu el a pidi.

Serie vs Sto.Dom. ta cuminsa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Lago sportpark ta cuminza - awe nochi e serie di tres wega di baseball amateur entre e equipo campeon AA di Sto. Domingo y un seleccion local. Awe e dominicanonan ta worde sperana nos isla cu un avion militar dominicano.

E viahe pa Aruba tabata e premio cu a worde ofreci na e club cu sali campeon di St. Domingo. Tanto awe nochi como majan anochi ta worde hunga den Lago Sport Park, mientras cu diaDomingo mainta e tercer partido lo tuma luga den Wilhelminastadion. Pa e partido di diaDomingo manera nos a anuncia caba, lo worde permiti cu e hungadornan di e actual campeonato di Oranjestad Little League, lo por presencia e partido pagando unicamente diez plaka con tal cu nan acudi na Stadion den compania di e manager di nan team.

Indudablemente ta un bunita gesto di directiva di A.B.B.A. cu den e forma aki ta facilita e futuro peloteronan di nos isla pa por mira un interesante wega internacional.

Tennis na Aruba Jrs.

(Di Nos Redactor Deportivo)

DiaRazon atardi a cuminza ariba cancha di tennis di Aruba Jrs e anual campeonato di singles pa caballeros di e club. A enfrenta otro den e promer partido Efraim Tromp y Sid Frigerio resultando Tromp e ganado den dos sets cu score di 6-3y 6-4. Esaki tabata un partido di clase A.

Di clase B a topa A. Dieffenthaler y Edgar de la Nooy den e promer partido di e division ey. Dieffenthaler a resulta vencedor den dos set tambe, cualnan a caba 6-2 y 6-1.

E segundo partido di clase B tabata entre D. Baarh y J. Trappenberg. Esaki a dura tres set y a finalisa den favor di Baarh. Promer set tabata di Baarh cu score 6-4, Cu e mes score aki Trappenberg ta pone e segundo set riba su nomber empatando e wega. E set number tres, decisivo a caba 6-1 pa Baarh, cu locual esaki a gana e match tambe. Como cu e torneonan ta eliminatorio tres hungador pues a keda elimina riba e promer atardi.

Majan atardi e campeonato ta continua.

Graduadonan na St.Gerardus

Oranjestad, 19 Maart - For di - Ulanda e noticia a worde ricibi cu e siguiente personanan a gradua pa diploma Boekhouden di e Bond van ''Groote'' schrijver St. Genesius:

E. Rafael, G. Croes y J. Tromp.

E cuatronan aki ta ricibi nan curso serca St. Gerardus Cursus. Dos no a pasa.

E ASUNTO CYPRUS

Tiramento nobo entre griego y turconan

NICOSIA, 20 Maart -Den e pueblo Turco na. - Cyprus Ghaziveran na 64 kilometer na este di Nicosia, tabatin bringamentunan, segun un bosero militar britanico. E tiramentu un ora y mei despues a stop.

Un bosero dje gobierno Cyprus a bisa cu e bringamentunan a cuminza despues cu trupanan di gobierno a pidi e chipriotanan Turco pa kita tur e baricada di caminda y entrega arma cu nan tin ilegalmente den na poder. E Turconan a contesta, cu nan lo habri e caminda pero arma si nan lo no entrega. Despues nan a tira cu armanan riba trupanan di gobierno, segun e bosero . Por lo menos dos griego a keda herida.

E crisis rond Chipre a yega na un punto morto en espero di un describcion exacta cual ta e tarea di e trupanan di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa na - seho di seguridad cu e ehercito di Nacionnan Uni lo bira operacional asina cu tin suficiente trupa riba e isla.
Pero te awe no tabatin ma s cu 400 militar Canadiense. E cantidad di militarnan cu Nacionnan Uni tin idea di manda e isla ta 7000. E Canadiensenan lo manda en total 1100 militar, mientras cu Inglaterra lo contribui cu 3500 milita ' Un portavoz di Oe Thant a bis.. ademas cu enfasis cu un describicion mas aleu di e mandaat di e ehercito di paz ta cai completamente bou di Nacionnan Uni. E vice-president di Chipre, Dr. Fadil Kutschuk, ayera a manda un telegram pa Nacionnan Uni, den cual e ta bisa cu e chipriotanan Turco ainda ta worde ataca practicamente tur caminda riba e isla.
Gobierno di Alemania Occidental a dicidi pa pone 500.000 dollar disponible pa e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre.
Foi dje capital Wellington di Nueva Seelandia nan a anuncia, cu e pais aki lo contribui cu 75.000 florin den ehercito di Nacionnan Uni. E ministerio brazileiro di marina a participa, cu Brazil lo entrega pe forza di paz di Nacionnan Uni 260 marinier bow di direccion di 10 oficial.
E mariniernan diaDomingo awor lo wordu hiba cu e avionnan militar di Brazilia pa Cyprus. Nan equipo lo wordu manda despues cu e portavion brazileiro, Minas - Gerals.

The Blues Busters a jega Aruba

Oranjestad, 20 Maart - Desde algun dia ta keda na nos isla e duo di Jamaica "The Blue Busters" cantantenan di musica popular y moderno, especialmente pa teenagers. Probablemente e hobennan lo keda pa diezcuatro dia na nos isla caminda nan lo actua den diferente culbnan. Segun nos a worde informa nan lo worde acompanja durante nan actuacionnan pa e conjunto di Aruba "The Hap Cats". Ya e hobennan aki, James Philips y Lloyd Campbell, tur dos di 22 anja di edad a bishita diferente paisnan, ultimamente nan tabata na Corsow caminda nan tabatin hopi exito cu nan actuacionnan na nos isla. "The Blue Busters ta conoci pa nan disconan" "Oh Baby ", y "Behold".

Reunion di N.U. a termina

TEHERAN, 19 maart.- E di binti sesion di e comision economica pa Asia y lejano oriente di nacionnan Uni a termina na Teheran. Representantenan di 28 pais afilia a reuni eynan for di dia dos di e luna aqui.
E minister president di Iran, Hassan Ali Mansour, a tene un discurso di clausura.

Reunion general di Tropical

Oranjestad, 20 Maart - Den e edificio di Centro Hubenil Tanki - Leendert lo worde teni diaDomingo, dia 22 di maart 1964, e reunion general anual di Tropical. E reunion lo cuminza pa 10'or di mainta. Un di e importante puntonan di agenda ta eleccion di un directiva nobo.
Actualmente e directiva ta consisti di e siguiente personanan: President Nicolaas Dijkhoff, vice president Juancito Croes, segundo secretario Alberto Falconi, tesorero Jacinto Danies, segundo tesorero C. Boekhoudt, y comisarionan G. Danies, A. Brete y P. Antersijn.
E directiva completo ta reeligible.

Reunion general di Jong Aruba

Oranjestad, 20 Maart - DiaMars dia 24 di maart pa 7'or di anochi, e club deportivo Jong Aruba lo tene su reunion general anual. E reunion lo worde teni den e patio di Noord Social Club na Noord. Ademas di e diferente resumennan di custumbra tin tambe riba e agenda eleccion di un directiva nobo. E directiva actual ta consisti di e siguiente personanan: Victoriano Bermudez president Clemente Zievinger vice - president, S.J. Giel secretario, Antero Gil segundo secretario, - Frans Figaroa, tesorero, Bernardo Maduro segundo tesorero, y comisarionan Domingo Perez, Guillermo Tromp y Pedro - - Tromp.

Jose Cecilia 30 anja na Lago

San Nicolaas, 20 Maart - Awe senjor Jose Cecilia di 52 anja di edad lo cumpli 30 anja cu e ta den servicio di Lago. Senjor Cecilia a cuminza traha na Lago na anja 1933 dia 20 di oktober como obrero segunda clase den mason department. Despues di a hanja su lay off na anja 1934 el a drenta e compania atrobe algun luna despues di su lay off, como waiter second class, despues el a bay departamento di laundry como obrero D. Na anja 1937 el a worde translada pa process department lof como process helper D, caminda e ta traha ainda, despues di deferente promosion el a yega na treater na luna di april 1939, e puesto cual e tin ainda.



Ultimamente senjor Jose Geerman (drechi) a celebra c echo cu ta 15 anja cu e ta den politica. Na ocasion di e celebracion aki un comision bao di presidencia di senjora Vera Van de Berg-Solognier a entrega un bunita regalo den forma di un teblachi di plata cu nomber di e comision graba aden. Aki na robez senjora Van de Berg ta yuda e yui muher y senjora Geerman habri e paki.

Yudanza di Merca na exterior

WASHINGTON, 20 maart - President Johnson a entrega na congreso mericano un programa pa yudanza na exterior, cu ta un millar dollar menos cu esun di president Kennedy aña pasa. President Johnson ta pidi congreso pa pone 3.4 millar dollar disponible pa e fin aqui, di cual 2.4 millar pa yudanza economico y un millar pa yudanza militar.
Den su mensaje na congreso president Johnson a bisa cu e yudanza na e paisnan di desarollo mester worde reparti mas uniforme y cu capital particular mericano mester contribui mas na esey.
Dos tercer parti di e placanan pa desarollo ta bal pa Chili, Colombia, Nigeria, Turquia, Pakistan e India.
President Johnson ta bisa tambe cu tur medidanan necesario di gobierno lo worde tuma pa laga e yudanza limita na cierto pais ta mas eficaz posible, bou di e lema' 'no malgasta pero tampoco aboli".

Bringamento na Rooi Taki

ORANJESTAD, 20 maart.- En cuestion cu e bringamento cu a tuma lugar diasabra siman pasa den mondi di Rooi Taki entre un dama y un caballero, awor recherche a detene e dama tambe y a encarcele.

Manera cu nos a informa anteriormente caba, e caballero E.H. y e dama L.C. a bringa masha formal cu otro den e mondi di Rooi Tanki. Hasta uso di arma a worde haci contra otro. Piedra a worde lansa di un banda pa otro, causando cu un auto den bema a hanja asina hopi sla y di tal forma cu e mester a worde tum a na hospitaal pa tramento. E caballero E.H. a worde carcela inmediatamente. Pero segun investigacion di recherche ta continuando a resulta cu e historia di promer momento entre e dos personanan aki no tabata correcto. Alfin recherche a hanja sa cu e dos personanan aki conoce otra sumamente bon. Awor ta asina leeuw cu recherche a hanj a cu t a mihor pa detene y carcela e dama L.C. tambe.

Keho di estudiantena Indones na Hulanda

DJAKARTA, 20 Maart - E minister Indones di defensa, genera Nasution, a ricibi un carta di estudiantenan Indones na Ulanda den cual esaki ta keha cu gobierno Ulandes no ta garantisa nan seguridad. Segun a worde participa na Djakarta pa e bosero militar majoor Jusuf Sirath.

Den e carta dje estudianan ta se bisa cu foi dia cu nan a kohe Dr. Soumokil, lider dje republica di Maluconan del Sur presu, supartidarionan na Ulanda a horta de cas di estudiantenan Indones y ataka e estudiantenan femenina. Te ainda, segun e carta, autoridad Ulandes no a duna nan proteccion.

Rusia ta rechaza peticion di Merca

HEILDELBERG, 20 maart - E autoridadnan ruso awe a rechaza e segunda peticion mericana pa libertacion di e piloto herida, cu dia dies di maart a worde tumba riba Alemania Oriental. Asina un noticia for di Heidelberg ta bisa.

Situacion di cas na Argentina ta critico

BUENOS AIRES, 20 Maart - Habitantenan di milles di choza na Buenos Aires ta biba den un continuo temor pa incendionan. Den e prome cinco siman dje anja aki incendionan grandi a destrui 670 dje chozanan aki y a laga mas di 4 mil persona sin cas. Hopi di nan a wordu hiba pa edificionan di ehercito.

Na Argentina bo ta hanja ciudad construi di chozanan, cu ta casi completamente traha di hardboard. Cushinamentu ta tuma luga riba stoofnan di kerosine.

Mayoria dje ciudadnan di Choza aki a wordu construi den cantidad grandi den añanan 14 pa 15, ora cu gobierno di Peron, no tabata tene cuenta cu agricultura y e obreronan ta wordu ofrese sueldonan altu den ciudadnan di industria. Solamente na Buenos Aires e cantidad di choza ta calcula riba 80.000.

Huur na Argentina ta altu, principal pa recien casadonan cu kier forma un familia. E 12.000 pesonan (175 florin antillano) di huur pa luna pa un apartamento di dos cuarto casi henter e sueldo mensual di un obrero argentino.

Pero hasta e ciudadnan di choza aki ta wordu parti den clasenan. Algun ta sushi vies, yen di hende y sin provisionnan sanitario, cu un rij di muchanan pia abow. Otro dje ciudadnan den curso di tempo a hanja algun provision social, manera un bar, salonnan di belleza, restaurant di barbecue, y palais de danse. Tambe tin algun partera, cuarto di banjo y doucha si ta schaars, mayoria dje ciudadnan di choza aki ta tapa pa antena di television.

Stoofnan di kerosina y kortsluiting den cabuya di coriente ta causa mayoria dj e incendionan. Dia 4 di januari pasa 16 choza a kima door di un chispa di candela di un locomotora cu a pasa. Den un otro caso, un dje partidarionan na un bringamentu di bisinja a sende choza di su bisinja na candela y den un ora 300 "cas" den Villa Ilranquila, a keda den shinishi. Tambe nan tin falta di awa pa paga incendionan.

E conflicto di Maleisia

KOEALA LOEMPOER, 20 Maart Un bosero dje ministerio maleisiano di asuntonan exterior - Achmad Nordin, a bisa na Koeala Loempoer di no sa nada tocante di Prensa foi Djakarta cu ta anuncia cu Indonesia a acepta e proposicionnan Filipino di paz den crisis pa Maleisia, incluso di retiro di guerilleronan Indones foi Borneo Maleisiano. Circulonan - bon informa a bisa di ta kere cu Indonesia a entrega Thailandia cu ta mediador den e kestion, cierto proposicionnan.

E minister di asuntunan exterior di Filipina, Salvador Lopez, a propone, di retira e guerilleronan INdones foi tertorio Maleisiano, y di habri deliberasionnan tocante un areglo politico den e kestion y tene un conferencia - cumbre entre lidernan di gobierno di Maleisia , Indonesia y Filipina.

Un gran multitud di prominentenan di nos comunidad, entre otro ministro E.O.Petronia tabata presente na e apertura di Fanny's Shop den Nassaustraat na Oranjestad, diarazon atardi. Srta. Mildred Croes a efectua e acto oficial di apertura door di corta un sinta. E edificio cual a bira un otro adorno pa e calla principal di Oranjestad, a worde reconstrui den su forma actual door di e firma di Isidro Lopez. E interior y exterior di e edificio cual antes tabata Mesker, a hanja un cambio grandi y luhoso.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 19 Maart - Ayera a termina na Moscu un proceso grandi tocante e asuntu di speculasion den cual 21 persona entre quende ocho judio a wordu sentencia. E acusado mas principal Arcady Grinberg di 67 anja a hanja pena di morto, 21 persona a hanja straf di un te 15 anja y e ocho sobranan a keda den libertad. 4 acusado tabata miembro dje partido communista. E proceso a dura 11 siman.

Chroesjef pa Egypto

Cairo, 19 Maart - Ecourant di Egypto Al Ahram a anuncia que prome minister ruso sovietico y lider di partido Nikita Chroesjef na mei proximo lo haci egypto un bishita di 10 te 14 dia, en ocasion di celebrasion di medio mei, terminacion dje prome fase dje dam di Assoean y alargamentu di riu nilo.

Segun Al Ahram den e dianan venidero nan lo saca na Cairo y Moscu, declarasionnan comun tocante e venidero bishita di Chroesjef na Egypto.

Irregularidad na Brasil

BRASILIA, 20 maart - Mas o menos tres mil desempleado na Brazil a serra un districto. Asina a ser anuncia den un dje hopi noticianan tocante iregularidad politico. Nan a podera di un auto di polis y dje occupantenan. Funcionarionan a bisa, cu tin peliger, cu nan lo kibra horta den tiendanan.

E demostracion a tuma luga, ora cu e gobernador dje Estado Rio Grande Do Sul, a avisa señor Meneghetti den congreso, cu estado lo defende constitusion y gobierno nacional contra atake.

Su declarasion a sigui proposicionnan di president Goulart tocante cambionan importante di constitusion tocante reformanan agraria y abolimentu di limitasionnan pa cu e president o su famianan cu ta di worde reeligi.

E mensahe di gobierno Meneghetti a bisa, cu e actual situasion ta trese e instalasionnan democratico den peliger. Rio - Grande Do Sul, lo reaciona riba cada intento contra constitusion.

Rusia a lansa satelite nobo

MOSCU, 20 maart - E agencia ruso di prensa "Tass" a anuncia, cu Union Sovietica a lansa un satelite no tripula, Kosmos 26.

E lansamentu ta forma parti di un serie cu ta intenciona pa colecta informacionnan tocante vecindario di mundu, incluso fahanan di raya. Segun Tass e instrumentonan bordo di Kosmos 26 ta funciona normal. E satelite ta tuma 61 minuut pa e bira rond di mundo. E prome satelite den e serie aki, Kosmos -1 a worde lansa dia 16 maart dos aña pasa.

Soedan ta expulsa misionarionan

KARTOEM, 20 Maart - E minister Soedanes di interior, a ordena e misionarionan den e provincia "Nijl Azul" pa nan bandona e pais.

Segun e gobernador di e provincia aki e medida ta drenta inmediatamente na vigor.

E misionarionan a traha te awor aki den sur di e provincia aki, principalmente na Rosier na frontera cu Etiopia.

Nan ta worde spera na Kartoem fin di e siman aki, di unda nan lo sigui cu avion. E gobernador di e provincia segun e ministerio a raporta cu e misionarionan parce a comete actividadnan subversivo.

E conflicto entre Merca y Panama

WASHINGTON, 20 maaart - E conseho di Organisacion di Estadonan Mericano a encarga e cincu hombernan dje comision special cu el a duna orden pa trata e intentonan di mediasion entre Merca y Panama, di continua nan trabao.

Prome e president dje comision e embahador di Uruguay, Juan Plate, a duna e conseho rapport tocante e trabao dje comision.

E comision special diadomingo anochi pasa a declara cu Merca y Panama a bai di acuerdo cu otro, locual a wordu desmenti dialuna pa president Johnson. Despues e comision a declara cu su trabao a termina.

Por considera e portret aki como e prome portret matrimonial di e artista di cine Elizabeth Taylor cu e actor Richard Burton. E portret a worde saca poco despues di nan enlace na Canada.



EXPEDICION PERUANO TA HANJA AYUDO

LIMA, 20 maart - E indjannan, cu ya ta un siman caba a rondona un expedicion cu ta consisti di 40 hende blancu, den selva den oost Peru, ta prepara pa e acercasion dje militarnan cu ta bin yuda e expedision, avionnan ta bende provicionnan pe expedision mientras cu avionnan di caza ta ataka, e indjannan cu tin miedu pa e estranheronan no descubri nan plantasion di papaver,. Gobierno a prohibi plantamentu di papaver, cual semilla nan ta usa pa preparasion di droga.

E militarnan, kier dirigi e - miembronan di expedision cu a wordu manda en relasion cu construccion di un caminda, pa e riu Yacarana caminda tin un avion di marina.

Nan exito ta depende di weer. Te ainda e miembronan dje expedision a hanja molester di awacerunan tropical durante nan viahe largu di 80 km den e selva pa cua nan tabatin meste di cincu dia.-

E militarnan, no por a alcanza e expedision ainda. Nan ta na 15 km di distancia den selva, y lo dura ainda tres dia prome cu nan por salva di esaki. E militarnan tin contact di radio cu e miembronan di expedision y esakinan a declara cu e indjannan no a molestianan ayera. Avionnan di caza ayera henter dia e tira den becindario di un habri den selva caminda e miembronan di expedision ta encerra.-

Nacionalisacion na Birma

RANGOON, 20 Maart - E gobierno revolucionario di Birma ayera a nacionalisa tur pacus, tienda, deposito y oficinanan di makelaarnan particular na Rangoon. E medida a wordu anuncia oficialmente pa radio di estado. A ser bisa cu no tin otro solucion pasombra capitalistanan di exterior y den e pais a ordena nan miestaferonan (stromannan), di cumpra e articulonan esencial foi tiendanan di estado y bende esaki atrobe riba mercado Negro.

Etiendanan relasiona inmediatamente despues dje transmision di radio a wordu occupa pa soldanan. Nan mester a entrega placa di caha provicion y boekinan. Un ora despues e tiendanan aki a wordu habri atrobe, cu e mesun donjo cu personalnan, pero actualmente bow di vigilansia di militarnan. Segun radio nan tin falta di blade, articulonan di toilet, remedi y textiel, cu tiendanan y pacusnan di estado no por entrega pero ta ser vende caro den tiendanan particular. Donjonan dje tienda y pacusnan lo - hanja pago di danjo. E nacionalisacion a tuma luga sin incidente.

Oficial ruso hinka na Alemania West

Frankfort, 20 Maart - E fiscal na Frankfort ayera a habri un investigasion pa e sucesonan caminda un oficial Ruso dje mision militar na Frankfort dia 10 di maart pasa den un barrio di Frankfort a wordu punjala.

E oficial quende su nomber a worde duna pa fiscal como capitan Vistrow, a wordu hanja den cayanan qu cantidad di punjalada y a worde somete inmediatamente na un tratamentu di emergencia den un hospital militar mericano na Frankfort.

Polis no a hanja huella dje asaltante. Tampoco nan por a bisa si ta un muher a hinca e oficial.

Francia kier expande comercio cu Mejico

CIUDAD DE MEJICO, 20 maart- Ayera despues dje bishita di tres dia cu president De Gaulle a haci Mejico, nan a saca un comunicado frances mejicano.

President De Gaulle ta declara den esaki, cu fin di su bishita na Latino Americano no ta solamente pa fortifica relasionnan di Francia cu Mejico, pero e tin como fin tambe pa acentua e vistanan comun riba kestionnan y e idealnan dje paisnan desendiente di Latino y cu tradicionnan latino.

Francia ta dispuesto pa expande entre cambionan cu Mejico riba cualkier tereno. En relasion cu esaki nan lo establece un comision parlamentario Frances-Mejicano.

President De Gaulle a declara cu Francia ta dispuesto di entrega proposicionnan nobo, riba deliberacionnan comercial, cu - pronto lo wordu tene na Ginebra bow di auspicio di Nacionnan Uni.

De Gaulle y su collega Mejicano Mateos, tabata di acuerdo, cu Francia y Mejico huntu meste haci esfuerso, pa progresa expansion dje economia internacional.

Cuba di conferencia na di Colombo

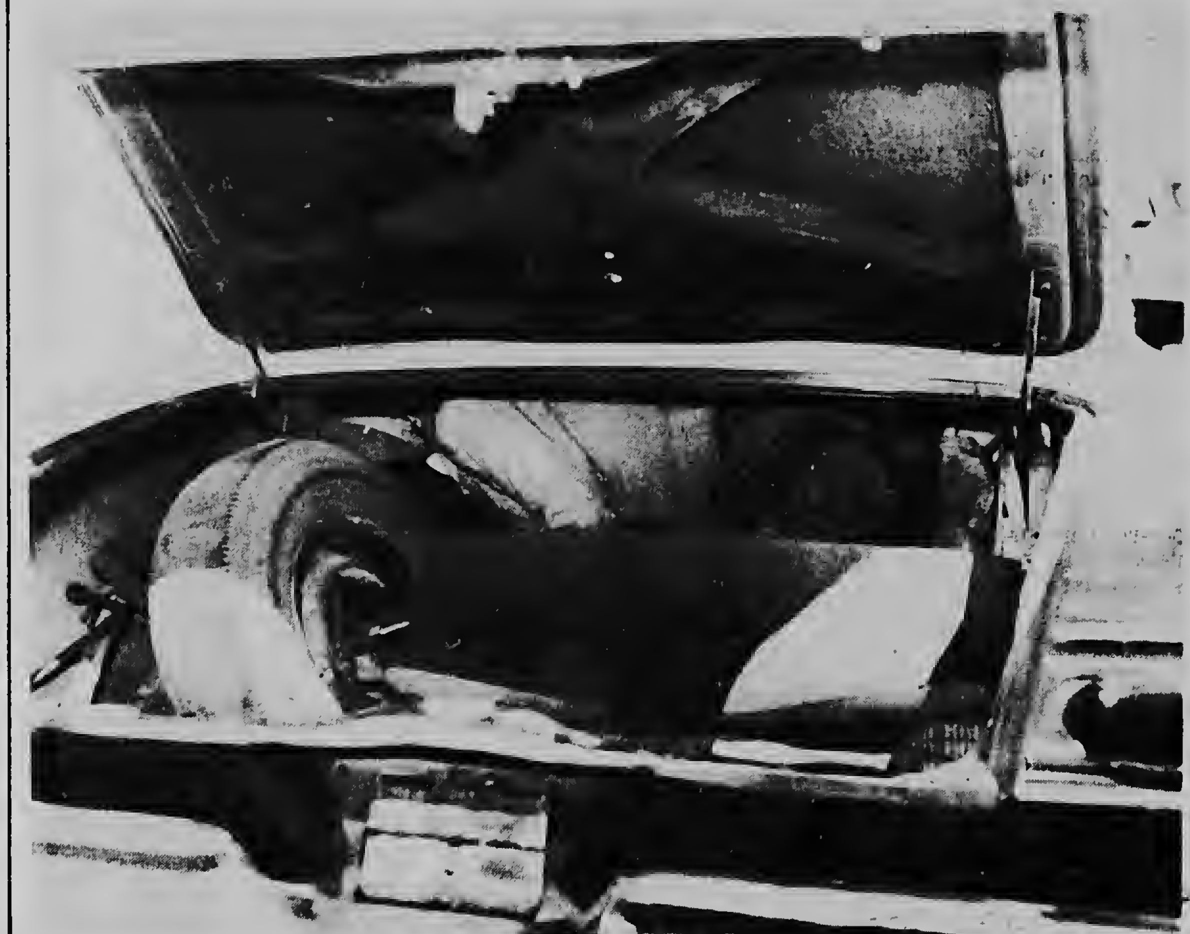
HAVANA, 19 Maart - Ayera nan a participa di fuente oficial, cu Cuba lo participa ne reunion cu nan lo tene den capital Ceylones pa prepara un di dos conferencia di paisnan no uni. E embahadornan Eduardo Delgado y Richard Alarcon ayera a viaha di Havana pa Colombo.

E embahador cubano na Ghana, Armando Entralgo, lo uni cu nan na Colombo.

Temblor di terra na Marokko

Marokko, 18 Maart - Kasi henter Marokko ayeranochi a wordu - spanta pa un temblor di terra. Varios hende a hui pafo y a pasa anochi pafo di cas. E temblor cu a tuma luga cu un sonido pisa, a wordu sinti tambe na Spanya y Portugal. Den varios lugar portugues tabatin soeurnan den e edificionan. E epicentro dje temblor tabata keda probablemente den golfo di Cadiz, den Atlantico.







Merca actualmente ta combati energicamente e contrabanda di hendenan na su frontera. Den exterior tin organisacionnan especial cu ta specialisa nan mes den e contrabanda di hende aki. E servicio di imigracion di Merca a publica ultimamente algun portret riba cual ta worde mustra cual metodonan ta ser usa pa e contrabanda aki.

Riba e portret mas ariba por mira con tres homber ta sconde bao di un vloer falsu di nan pick-up. Despues por mira con un homber ta sconde bao di e silla patras di un auto, y e otro portret ta mustra cu tambe trucknan di petroleo ta worde usa pa e fin aki.



Despues cu el a firma e ley nobo pa reforma agraria na Brasil, president Joao Goulart a tene un discurso pa un multitud grandi den cua el a duna un splicacion di su decision. Riba e portret aki por mira - Goulart durante su discurso den compania di su esposa Maria Tereza.

Peronistanan na Argentina

BUENOS AIRES, 19 maart.- Desconocidonan na Buenos Aires a benta cincu Molotov cocktail door glasnan di un deposito, causando cuminsamento di un candela. E bommnan a worde lansa for di un auto cu tabata corre. No tabatin victima. Tambe nan a parti pamfletanan, firma cu e palabranan Juventud Revolucionario Peronista.

Arestacionnan na Portugal

LISBOA,, 19 Maart - 26 Estudiante, entre quende nos mucha muher poco ten pasa a keda aresta pa gobierno portugues en relasion cu intentonan pa demonstra contra un prohibision cu gobierno portugues a pone pa celebra dia di estudiante, segun a ser informa di fuente bon informa. E dos mucha muhernan despues a keda den libertad, pero sobra a keda detene.

CUMPLEANJOS

Dia 14 di maart a cumpli 4 anja hobencita Lucia Florentina Kelly, felicitacion ta bini di su tata Dabian, mama Florita, rumannan Elvira y Janchi, welanan Anita Geerman y Martina Kelly, welo Lito Kelly, 7 tantanan, 4 omonan, primo y primanan, madrina Marcolina Geerman, padrino Everaldo Croes, especialmente di Margaritha Geerman y demas famia.

Dia 15 di maart a cumpli anja Raymundo Regino Solognier, felicitacion ta bini di su mama y tata, 11 rumannan, madrina Berta Solognier, padrino Sai Croes, tanta y omonan, welo y welanan, especialmente di su amiga y amigonan.

Dia 18 di maart a celebra su feliz cumpleaños Señor Francisco de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Bertha de Cuba, tata Hose de Cuba, 8 rumannan, tanta y omonan, madrina y padrinonan, sobrinanan y demas famia de Cuba, Willems, Everon, Webb y Kelly.

Dia 19 di maart a cumpli anja Señor Hose Werleman, felicitacion ta bini di su esposa y demas famia Werleman.

Dia 19 di maart a cumpli 5 anja hobencito Judi Ras. felicitacion ta bini di su mama Brigida, tata Jacobo, rumannan Eddy, Vicente, Francisca, Rafael, Juana, Maria, Luis, Timotheo, Pascualito, madrina Florita Kelly, padrino Basilië Maduro, 5 tantanan, 4 omonan, estimada wela Anita Geerman y demas famia Geerman, Ras, Leon, Henriquez, Kelly, v/d Biezen.

Awe dia 20 di maart a cumpli anja Senjor Aniceto Tromp, felicitacion ta bini di su esposa Filomena, juinan Mina y Raymond, suegra y suegro y demas famia Henriquez y Tromp.

Dia 19 di Maart a cumpli anja Jose Maria Figaroa, felicitacion ta bini di su tata y mama, 12 rumannan, ta desea Jose hopi anja mas di bida y toer su amigonan di 4de klas na Noord.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El Observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.	Cine para todos

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Het recht om geboren te worden'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Gigot'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Requim for e Heavy-Weight'' 18 j
Aurora: 7.00 p.m. ''Safe at home'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''World in my pocket'' 18 j

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30	Children hour
6.00	NTS journaal
6.15	Robin Hood
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Gunsmoke
7.30	Sportnieuws
7.45	Colonel Flack
8.15	Highway Patrol
8.45	Nieuwsberichten
9.00	Perry Mason
10.00	Big story
10.30	Sign off.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 26.

Ningun hende por yudami Gilbert ningun hende, solamente un, y mi a pidié asina hopi biaha caba. Pero mi culpa ta asina grandi, asina grandi, cué no por pordonami, maske nan ta bisa cu e tin compasion cu nos pedacornan. Ina bo ta hasi bo mes bira desesperá. Bo culpa no por ta asina grandi, cu hasta Dios no por pordonabo''. Nan a keda keto un rato, y porfin Ina a cuminza papia. ''Mi a mata, Gilbert, mi kier a tuma lugá di tata Todopoderoso''. Gilbert a keda pará manera clabá na suela. ''No, no, esey no por ta berdad. Mi no ta kere. Mas lihé mi por kere cu ami a mata, pero no abo, Ina''. ''Si, mi a mata mi jiu Gilbert, mi prpio jiu homber chikito!'' Gilbert no sa kiko pa haci, pero toch e ta controla su mes. Cu duelo el a pasa su braza rond di In su schouder.
''Contami tur cos Ina''; el a bisa poco poco. Ina a keda keto un rato, y a sosegá su cabez riba Gilbert su pecho. Gilbert no a sigui puntra, pero el a laga Ina mes papia. E tabata sa cu Ina lo conté, pasobra ya e no por soporta e silencio mas. Y porfin el a cuminza conta, poco poco. ,, ''Bo sa kiko ta nifica cu bo ta morto pa un hende, cu di dia y anochi bo tabata desea di bolbe mira, di lanté - den bo brazanan atrobe?
Solamente e pensamento riba mi jiu a tene na bida, esey so a salbami pa mi no comete un locura cu mi curpa. '' El a bolbe keda ketu, pero Gilbert ta cariciando su cabeynan. E no tabata por a papia. Poco poco Ina a keda miré den su cara. ''Mi por a mira mi jiu bek, Gilbert, pero mi tabata rondia mi Jean chikito. Pero mi dilanti tabata pará un Señorita bunita, cu a keda mira su mama stranjo y despues el a cana bay cerca un otro muhé y el a jamé : MAMA, Un palabra cu a hacimi malo di deseo.'' Cansá Ina a baha su cabez y a leun riba Gilbert su schouder. ''Ina, mi dushi, bo no mester bira desesperá, bo ta asina joven. Si bo bolbe casa, lo bo bolbe tene un jiu den bo brazanan, y e ora ey e recuerdo lo no molestiabo asina hopi mas.''; Ina a keda keto, pero di repente el a lanta para.
''Un biaha mi tambe a pensa asina, Gilbert, pero awor mi sa cu e deseo pa mi jiu, lo keda - mescos cu un candela den mi curazon. Y cu hasta un otro jiu, no por haci e candela ey paga.''; Ina a pasa man den su cabey, manera un hende nervioso. ''Ta laat caba., Gilbert, mi mester bay -- bek. ''Keto Gilbert a sacudi su cabez, y na e momento ey Ralé a bol' in pa... Nan a jamé ayo, y des... 's nan a cuminza cana. Gilbert ta cana keto banda di Ina y ta pensa. Y despuos di basta - rato cu nan a cana un bon pida, el a dal para, y a coy Ina tene duro. El a bolbe corda ta pakiko el a sali corre su tras. ''Kiko tin entre abo cu papa? Ta berdad cu el a pidi'o pa casa cu né.?''; el a puntra rabia. Ina su cara a bira corra, y el a baha su cara. ''Papia h..! Ta berdad loke tanta Gertruda a bisa? Lo bo casa cu mi tata?''
Cu orgullo el a hiza su cabez y a keda miré. ''No Gilbert, hamas lo mi casa cu bo tata.'' El a coy Ina su man tene bruto y su wowonan tabata brilla. ''Mi tabata sa, cu no ta berdad. Abo cu papa......ta con mi por a kere semejante cos? Pordonami mi -- desconfianza, Ina, pero mi no tabata sa kiko pa haci ora cu tanta Gertruda a bisa esey.'' ''Ina su cara tabata tin un expresion doloroso riba dje. ''Mi no tin nada di pordonabo Gilbert, pasobra bo tanta a tende masha bon. En berdad, bo tata a pidimi pa casa cu né, y ami........ pa un momento mi a hunga cu e pensamento di bisa ''Si''......''Pero'' el a ponê su man riba Gilbert su braza, ora cu el a ripara con Gilbert a sinti, ''pero mi no ta stima bo tata, Gilbert. ·
Mi tin hopi respet pé, y mi tabata desea hopi pa mi tin sosiego y pas, y mi a kere cu é por dunami esey. '' ''Y ami Ina?, kier meen cu ami no ta nifica nada pa bo?''El a pone su mannan cu ternura riba Gilbert su cara, mescos cu un mama por hasi. ''Gilbert, abo ta un bon amigo pa mi, un ruman homber.
Mira mi ta mucho mas bjeeuw cu bo, si bo biba cu mi, mi no por ofrecebo alegria, pasobra y pa mi, bida no ta nifica nada mas. Pero abo ta joven ainda y bo por bira felis. Cualkier dia lo bo contra cu e muhé di bo sonjo, y e ora ey lo bo hari pa loke bo tabata sinti pa mi antes.'' ''No, Ina nunca, mi ta stimbao, riba tur cos den e mun lo aki. Mi no ta un mucha mas, cu no sa kiko pa haci su cu sentimentonan. Ina, casa cu mi, y bo no ta sufri mas. Lo bo haya sosiego den mi brazanan. Y lo mi spera cu pasenchi riba e dia, cu bo mes bin bisami cu bo ta stimami. Tur cos mi kier sorporta, tur cos, pero no lagami atras., mi ta rogabo Ina''. ''Gilbert, mi no por........comprende pa mi''.Bruto Gilbert a stop Ina foi dje. ''Si mi ta comprende bo Ina. Bo ta lagami atrás, pasobra bo kier casa cu mi tata, pakiko bo a sinta ganjami? ''El a bira su cara y djej el a saca un careda corre bay.
Ina a keda miré un rato, pero despues el a cuminza haya miedo. ''Gilbert''; el a cuminza grita, ''Gilbert, warda un rato, scuchami!'' Pero Gilbert no tabata tende su grito desesperá, of é no tabata kier tende. El a sigui corre, manera un hende loco, y cu no a ripara e peliger cu e ta den. Manera un hende blind el a sigui corre. Ina su spanto - a pasa un poco, el a cuminza corre su tras, mas duro cu e tabata por. E mester aclara e malentendimento di Gilbert. Pero di repente el a dal para, e por a mira con Gilbert a trompeca, y a busca moda di wanta......., pero despues Gilbert a dal un grito horribel, y el a somenta. E ta sigui...























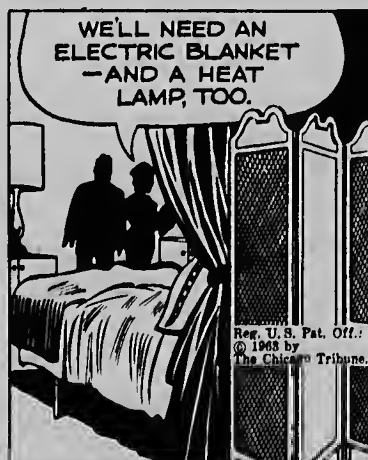






DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe banda di merdia y atardi bo tin oportunidad di gana poco placa. Cierto dificultadnan bo por domina masha facil.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe bo tin di spera cierto influencianan malo pa loke ta trata asunto di placa. No laga esaki dominabo, tur cos lo drecha mas despues.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No purba haci di mas, cansamento por stroba cierto desaroyo. Bo por logra algo si bo haci esaki personalmente na lugar di laga otro persona intermedia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

Lo ta bon si awe bo pone atencion na cierto problemanan y errornan di antes. Door di esaki bo ta elimina cu tal cos por sosode atrobe.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Un persona cu bo conoce lo tin menos bon noticia pa dunabo awe. Relacionan cu amigonan y gruponan social por ta un stimulante espiritual awe. No bai drumi laat awe nochi.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

Probablemente lo bo sintibo mes malo awe mainta. Trata di hanja sabi pa bo mes si esaki por ta motibo di preocupacion tocante di placa of pa falta di sosiego.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Carta por trece noticia desfavorable awe. Mas laat anochi ta mustra di ta mihor. E ora bo por tin algun ventaha for di plannan of ideanan di otro.

SCORPIO 24 Oct. - 22 Nov.

No laga bo mes worde influencia door di estorbonan of cierto instancianan menos agradabel.

Laga otronan paga parti di gastonan cu boso haci hunto.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Tene bon cuidao ariba calla y durante viaha. Mustra comprendemento ora cu resulta cu otronan ta cansa of di mal humor.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Algun detallenan fastioso na bo trabao por tin un resultado menos bon pa bo nervionan y pa bo salud. Pone hopi atencion na bo trabao normal.

AQUARIUS 21 jan. - 19 febr.

Tambe awe muchanan of personanan stima por causabo dificultadnan. Mas den anochi esaki lo mehora. E oranan laat di e anochi aki probablemente lo trece un aventura.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Problemanan na cas probablemente lo exihi mas tempo di bo cu bo ta desea. Mas laat den anochi tur cos lo bai mihor y lo bo tin dominio ariba e situacion.

Victimanan di frialdad

LONDEN, 19 maart.- Den ultimo dianan seis persona a muri a consecuencia di e frieldad cu a cuminsa di golpi den e ciudad.

Mas o menso cuater cien hende a busca tres padvinder, cu antayera a perde den tempestad di sneeuw den territorio pantanoso di Derbyshire. Despues nan a hanja cadaver di e tres hobennan den sneeuw.